

Doğru Neden İçin Direnmek

Se démarquer pour la bonne raison

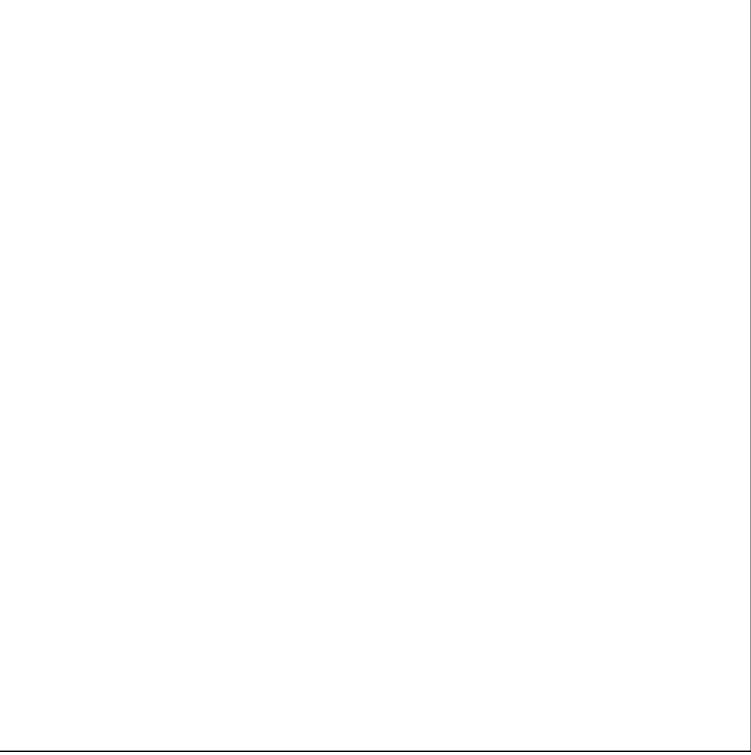
 LIDA Portugal

 Sunniva Høiby-Øiset

 Elif İçel

 4

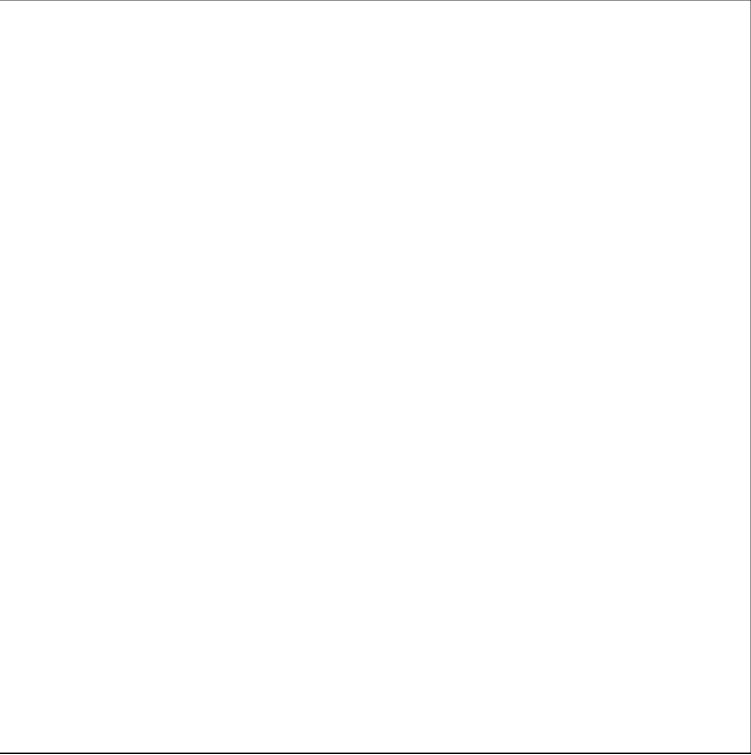
 Türkçe tr / français fr



Edson, Angola bağımsız olduktan çok kısa bir süre sonra orada dünyaya geldi. Çok uzun boyluydu ve diğer çocuklardan farklıydı. Ne yazık ki, çocuklara silah veren kişiler iç savaşta onun gibi çocukları istiyorlardı.

...

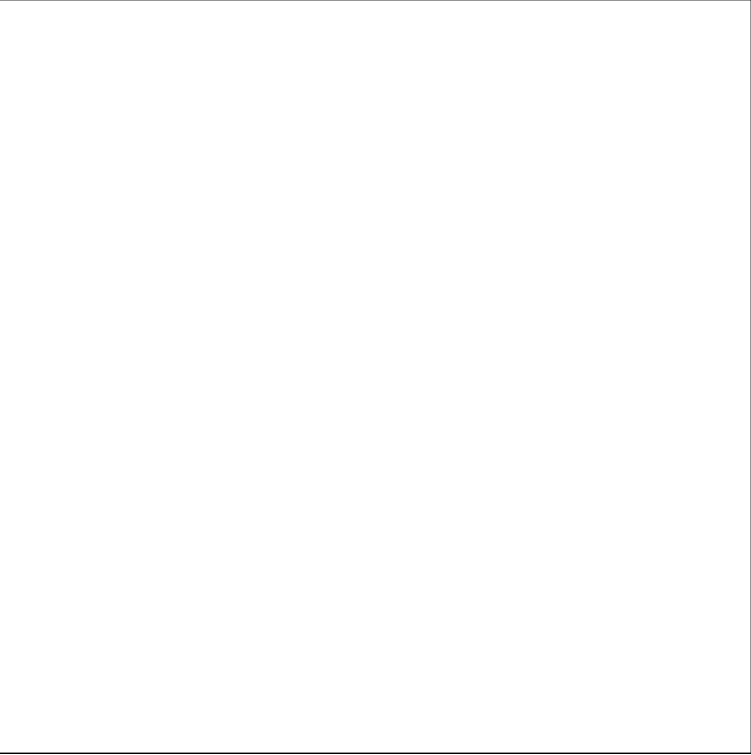
Edson est né en Angola, juste après que le pays soit devenu indépendant. C'était un très grand garçon. Il se démarquait à cause de sa taille. Les personnes qui donnaient des armes aux enfants pour qu'ils se battent en tant que soldats dans la guerre civile voulaient des garçons comme lui.



Annesi çok korktu ve çocuğunun savaşta zarar görmemesi için onu halasının yanına Portekiz'e göndermeye karar verdi. Orada çocuğu daha güvende olacaktı.

• • •

Sa mère avait peur qu'ils ne le prennent, donc elle a décidé de l'envoyer vivre au Portugal avec une tante. Elle pensait qu'il y serait en sécurité.



Edson için başlangıçta çok zor oldu. Sıcak havalardan, lezzetli geleneksel yemeklerden ve en önemlisi annesinin sıcacık sarılmalarından ve öpücüklerinden uzaktaydı.

• • •

C'était très difficile au départ, puisque la météo chaude manquait à Edson, ainsi que la nourriture traditionnelle et, surtout, les câlins et baisers de sa mère.

Portekizceyi iyi konuşamadığı için dersleri ve arkadaşlarının ne konuştuğunu anlaması zordu. Bu yüzden Portekiz'e gelmek iyi bir fikir miydi diye düşündü.

• • •

Il ne parlait pas bien le Portugais et trouvait difficile de suivre ses cours et les conversations de ses camarades. Il se demandait si venir au Portugal était une bonne idée après tout.

Bir gün bir öğretmeni, basketbolda ne kadar yetenekli olduğunu fark etti. Basketbol takımına katıldı ve çok iyi oynuyordu. Okulda tanınan birisi oldu ve yeni arkadaşlar edindi. Bu sayede kendine güveni artmıştı.

...

Un jour, un professeur a remarqué à quel point il était doué en basket. Il a rejoint une équipe de basket et a eu beaucoup de succès. Il est devenu populaire à l'école et s'est fait des amis. Il a également gagné en confiance en lui.

Edson Őimdi b y d  ve bir yetiŐkin oldu. Toplumdan dıŐlanma riski taŐıyan  ocuklar ve m lteçiler gibi dezavantajlı  ocuklara yardım ediyor. Eskiden boyu y z nden  ocuk asker olma tehlikesiyle karŐı karŐıyaydı ama Őimdi boyu, ona baŐkalarını g vende hissettirmek için g   veriyor.

. . .

Maintenant qu'il est adulte, Edson entraîne des enfants réfugiés et d'autres qui risquent d'être exclus de la société. Avant, sa taille le mettait en danger de devenir un enfant soldat. Maintenant, sa taille lui donne de la force pour aider les autres   se sentir en sécurité.



LIDA Stories

lidastories.net

Doğru Neden İçin Direnmek

Se démarquer pour la bonne raison



LIDA Portugal



Sunniva H iby- iset



Elif İel (tr), Zina (fr)

